

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 128/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第244/2018號行政長官批示及第120/2021號行政長官批示修改的第57/2017號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2017, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 244/2018 e n.º 120/2021, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為第57/2017號行政長官批示第三款（六）項至（九）項的海域管理及發展統籌委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão Coordenadora da Gestão e do Desenvolvimento das Áreas de Jurisdição Marítima, nos termos das alíneas 6) a 9) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2017:

（一）代任助理海關關長李焯輝；

1) Lei Iok Fai, adjunto dos Serviços de Alfândega, em regime de substituição;

（二）經濟財政司司長辦公室顧問尉東君；

2) Wai Tong Kuan, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

（三）保安司司長辦公室顧問連興池；

3) Lin Heng Chi, assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança;

（四）運輸工務司司長辦公室顧問黃文傑。

4) Vong Man Kit, assessor do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

二、本批示所委任成員的任期為一年。

2. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho tem a duração de um ano.

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二一年九月三日

3 de Setembro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 129/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林燕生為廉政公署助理專員，自二零二一年九月十五日起生效，任期兩年。

1. É nomeada Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 15 de Setembro de 2021.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零二一年八月三十日

30 de Agosto de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件

ANEXO

委任林燕生擔任廉政公署助理專員的理由如下：

——職位出缺；

——獲委任人從事多年法律及司法工作，專業經驗豐富，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任廉政公署助理專員一職：

學歷：

——高美士中葡中學畢業；

——澳門理工學院語言暨翻譯學校中葡翻譯專科學位；

——澳門大學中葡翻譯學士（補充課程）；

——澳門科技大學刑事司法碩士學位；

——澳門大學（夜間）中文法律學士學位。

工作經驗：

——1997年1月至1998年1月，司法文員培訓課程學員；

——1998年1月至1999年12月，檢察院司法繕錄員（2004年起轉入初級書記員職級）；

——2004年5月至2015年5月，檢察院翻譯；

——2015年5月至2017年9月，檢察院駐中級/終審法院辦事處特級書記員；

——2017年9月至2019年12月，檢察院駐中級/終審法院辦事處主任書記員；

——2019年12月至今，廉政公署顧問。

Fundamentos da nomeação de Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada tem exercido funções na área jurídica e judicial há vários anos e possui competência profissional, tendo aptidão para assumir o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, o que se demonstra pelo respectivo currículo:

Currículo académico:

— Curso Secundário da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes;

— Curso de Bacharelato em Tradução e Interpretação da Escola de Língua e Tradução do Instituto Politécnico de Macau;

— Curso Complementar para Licenciatura de Tradução e Interpretação na Universidade de Macau;

— Curso de Mestrado em Justiça Criminal na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Licenciatura de Direito em língua chinesa (turma nocturna) na Universidade de Macau.

Experiência profissional:

— Estagiária do Curso de Formação dos oficiais de justiça, de Janeiro de 1997 a Janeiro de 1998;

— Escriutária judicial do Ministério Público, de Janeiro de 1998 a Dezembro de 1999 (em 2004 ingressou para a categoria de escrivão do Ministério Público auxiliar);

— Intérprete-tradutora do Ministério Público, de Maio de 2004 a Maio de 2015;

— Escrivã especialista do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Maio de 2015 a Setembro de 2017;

— Escrivã de Direito do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Setembro de 2017 a Dezembro de 2019;

— Assessora do Comissariado contra a Corrupção, de Dezembro de 2019 até à presente data.

第 21/2021 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2021

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與美利堅合眾國已相互通知對方完成使二零一六年十二月十四日在澳門簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與美利堅合

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os Estados Unidos da América, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da